



Lavavasos

**X-35/D**  
**X-40/B/D/BD**  
**X-41/B/D/BD**  
**X-45/B**



**INSTRUCCIONES**

## MODELOS

Este manual describe la instalación, funcionamiento y mantenimiento de los lavavasos: X-35/D, X-40/B/D/BD, X-41/B/D/BD y de los lavavajillas X-45/B.

"B" · Modelos con bomba de vaciado.

"D" · Modelos con descalcificador.

"BD" · Modelos con bomba de vaciado y descalcificador.

La referencia del modelo y sus características se indican en la placa de identificación colocada en la máquina.

Estas máquinas están diseñadas y fabricadas de acuerdo con las directivas Europeas de seguridad 89/392/CEE y 73/23/CEE.

Este aparato cumple con las normas EN55014 y EN55104 sobre la eliminación e inmunidad de las perturbaciones radioeléctricas.

## INSTALACION

Para obtener las mejores prestaciones y una buena conservación de la máquina, siga cuidadosamente las instrucciones contenidas en este manual.

### Instalación de agua

Antes de proceder a la instalación de la máquina, compruebe que:

1. La conducción de agua se encuentra a una distancia inferior a 1,50 m del emplazamiento previsto para la máquina.
2. La conducción de agua deberá tener en su extremo más cercano a la máquina una llave de corte de 3/4" GAS a la que se conecta la manguera de alimentación suministrada con la máquina.
3. La presión dinámica de agua de alimentación a la máquina no deberá ser ni inferior a 2 bar (200kPa) ni superior a 4 bar (400kPa). Modelos con descalcificador: la presión dinámica de alimentación no deberá ser inferior a 2,5bar (250kPa)
4. El caudal del agua de alimentación debe ser como mínimo de 15l/min
5. En zonas donde la presión del agua sea mayor a la máxima indicada, es necesario instalar un regulador de presión para situar la presión entre 2 y 4 bar (200 y 400kPa).
6. Si la presión del agua es inferior a 2 bar (200kPa), es necesario instalar un elevador de presión.
7. Evitar hacer reducciones con la manguera al hacer la instalación.
8. En los modelos con desagüe por gravedad, conectar el tubo de desagüe que tiene un diámetro exterior de 30mm, al conducto de desagüe. La altura del desagüe no deberá ser superior a 120 mm desde la base de la máquina.

9. En los modelos "B", provistos de bomba de desagüe, la altura del desagüe no deberá ser superior a 1 m desde la base de la máquina.

10. Es necesario nivelar la máquina para permitir un correcto vaciado, para ello se deben soltar o apretar las patas niveladoras.

### Instalación con elevador de presión

Instalar un elevador de presión cuando la presión de agua que va alimentar a la máquina sea inferior a 2 bar. (200kPa). El elevador de presión puede instalarse en cualquier punto cerca del equipo, prolongando la conducción de agua y la llave de corte hasta el elevador. Cuidar que la llave de corte siga estando accesible. Conectar el levador por un extremo a la llave de corte y por el otro a la manguera que se suministra con la máquina.

### Instalación eléctrica

Máquinas monofásicas: 230V / 50Hz / 1f - 220V / 60 Hz / 1f

Antes de proceder a la instalación de la máquina:

1. Comprobar que el voltaje de la red coincide con los datos indicados en la placa de características.
2. **Instalar un interruptor diferencial bipolar (2P) con sensibilidad de 30 mA y uno de tipo magnetotérmico bipolar de 16A (2P).** La máquina está equipada con un cable 3x2.5mm<sup>2</sup> de sección y 2m de longitud que debe ser conectado directamente al interruptor.
3. Es OBLIGATORIO efectuar la conexión con TIERRA. Además, la máquina está provista de un tornillo externo para la conexión a un sistema equipotencial de tierra.

## FUNCIONAMIENTO DEL CONTROL ELECTRÓNICO

Descripción técnica del panel de mandos: Figura A (Pag.26)



INTERRUPTOR GENERAL (1)



TECLA SELECCIÓN DURACIÓN DEL CICLO (2)

Mediante sucesivas pulsaciones de la tecla "2" se selecciona la duración del ciclo de lavado entre tres tiempos diferentes: Los pilotos indican el ciclo seleccionado:

Lavavasos sin sistema de descalcificación:

"c": Ciclo corto.

"d": Ciclo medio.

"e": Ciclo corto terminado con un aclarado en frío.

Lavavasos con sistema de descalcificación y lavavajillas:

"c": Ciclo corto.

"d": Ciclo medio.

"e": Ciclo largo

El tipo de ciclo adecuado depende de la suciedad de la vajilla a lavar: a mayor suciedad conviene elegir un ciclo más largo para un lavado intensivo.



ARRANQUE DEL CICLO (3)

La pulsación de esta tecla arranca el ciclo de lavado iluminándose el correspondiente piloto "f". Finalizado el lavado, automáticamente pasa al aclarado indicado con el piloto "g". Cuando termina el aclarado la máquina queda en reposo y los indicadores "f" y "g" parpadeando. La apertura de la puerta o arranque de otro ciclo anula este parpadeo.

En los modelos con bomba de vaciado, después del lavado y antes del aclarado la máquina realiza el ciclo de vaciado, iluminándose el correspondiente piloto "h".

Pulsando sucesivamente esta tecla se pasa de una fase a otra del ciclo. Si está en el lavado, pulsando la tecla, se pasa al aclarado y si esta aclarando pasa a reposo.



VACIADO (4)

Esta tecla funciona solo en los casos que la máquina esté provista de una bomba de vaciado.

Únicamente responde a la pulsación cuando la puerta está abierta. Una vez pulsada (indicador "h" encendido) empieza el ciclo de vaciado. Pulsando nuevamente la tecla, se para el ciclo.

Una vez finalizado el vaciado el usuario desconecta la máquina mediante el interruptor general, si no transcurridos unos segundos se inicia un nuevo llenado.



PILOTO máquina preparada (a)

Este piloto se enciende cuando se calienta la cuba a la temperatura pre-seleccionada indicando que la máquina esta lista para trabajar.



PILOTO regeneración (b)

Solo funciona en los modelos "D" provistos de sistema de descalcificación. Mediante este piloto se dan los avisos necesarios para la regeneración de las resinas del sistema de descalcificación.

## FUNCIONAMIENTO

### Puesta en marcha

1. Abrir la llave de paso del agua 3/4" GAS.

2. Conectar el interruptor magnetotérmico de protección de la instalación.
3. Comprobar que los filtros y el rebosadero indicados en la figura "D" están colocados.
4. Accionar el interruptor general (Fig. A, 1) para iniciar el llenado automático de la cuba y la conexión de las resistencias de calentamiento.
5. Cuando la máquina haya alcanzado la temperatura de lavado (60°C), se ilumina el piloto (Fig. A, a).
6. Ciclo de arranque:
  - Colocar los objetos para lavar en la cesta.
  - Cerrar la puerta.
  - Seleccionar el programa de lavado pulsando el botón (Fig. A-2), en función del grado de suciedad. Se encenderá el LED rojo correspondiente.
  - Pulsar la tecla de arranque del ciclo (Fig. A-3). El indicador luminoso del ciclo de lavado (Fig. A-f) se enciende. Se realiza el ciclo de lavado completo. Si estando en el ciclo de lavado se pulsa de nuevo la tecla de arranque (Fig. A-3), se pasa instantáneamente al ciclo de aclarado y si está aclarando a la parada del ciclo.
- En los modelos "B" modelos con bomba de desagüe, durante el final del lavado y antes del aclarado la máquina realiza el ciclo de vaciado, iluminándose el correspondiente piloto "h".
7. Una vez acabado el ciclo completo, los dos pilotos (Fig. A-f) y (Fig. A-g) parpadean indicando el fin del ciclo.
8. Modelos con bomba de vaciado: Con la puerta abierta y accionando el pulsador (Fig. A-4) se pone en marcha la bomba de vaciado durante un determinado tiempo que es suficiente para vaciar la cuba, transcurrido el cual la bomba se para. Pulsando la tecla vaciado (Fig. A-4) la bomba arranca y para alternativamente. Con el rebosadero colocado se vacía el posible exceso de agua acumulada en la cuba.

#### Dosificador de Detergente

La máquina esta preparada para la instalación de una bomba dosificadora de detergente regulable, cuyo numero de repuesto se indica en la lista de repuestos. El dosificador se monta en el frente inferior delantero según se indica en la figura del despiece. La máquina dispone de un orificio en la parte trasera donde se acopla el racord par la inyección de jabón.

La bomba dosifica aproximadamente 0,7ml/s de detergente (máximo). En el primer llenado se inyectan aproximadamente 119ml de detergente en 170s, obteniendo una concentración máxima de 3 ml/l. En cada ciclo la bomba inyecta 10ml de detergente. La dosificación se puede disminuir o aumentar girando el tornillo de regulación que dispone el dosificador.

**AVISO:** El fabricante declina toda responsabilidad debido a los defectos producidos por conexiones defectuosas en la instalación de los dosificadores.

#### Dosificador de abrillantador

Comprobar que el deposito de abrillantador esta lleno. Poner en marcha y parar la bomba de lavado 5 ò 6 veces mediante sucesivas pulsaciones de la tecla "Arranque ciclo" (Fig. A-3), comprobando que el tubo de abrillantador se llena y entra en el calderin. La regulación del abrillantador se hace mediante el tornillo de reglaje situado en la parte frontal inferior y según el sentido indicado.

Para comprobar si la dosis de abrillantador es eficaz observar los vasos al trasluz. Si hay gotas de agua en el vidrio la dosis es insuficiente; si aparecen estrías, la dosis es muy alta.

#### Desagüe de la máquina

##### Modelos sin bomba de desagüe

Abrir la puerta y extraer el rebosadero sin retirar los filtros. El agua cae por gravedad y la suciedad queda acumulada en los filtros.

##### Modelos "B" provistos de bomba de desagüe

- Abrir la puerta y extraer el rebosadero sin retirar los filtros
- Accionar el pulsador de vaciado (Fig. A-4) según se indica en el panel de mandos, **con la puerta abierta**. La bomba de desagüe funciona durante un tiempo programado hasta que se detiene automáticamente. Pulsando la tecla, la bomba arranca y para sucesivamente.
- Colocar de nuevo el rebosadero y filtros.
- Desconectar el interruptor general y cerrar la puerta.

#### Ciclo de regeneración del descalcificador. Modelos D

La máquina da un aviso para realizar la regeneración del descalcificador mediante el parpadeo del piloto "Regeneración" (Fig-A b). El aviso esta programado cada 60 ciclos para aguas de dureza media. En el caso de aguas duras el usuario puede hacer la regeneración antes de que la máquina de el aviso. Para realizar una regeneración:

1. Desaguar por completo la cuba. **MÁQUINA VACIA SIN REBOSADERO**.
2. Con la puerta abierta, al pulsar "Selección de ciclo" (Fig-A 2) el piloto regeneración (Fig-A b) se enciende o deja de parpadear. Indica que se ha accedido al ciclo de regeneración del descalcificador.
3. Cerrar la puerta y pulsar "Arranque de ciclo" (Fig-A 3) para iniciar el ciclo de regeneración. En este momento el ciclo arranca y el piloto regeneración (Fig-A b) parpadea de nuevo. El ciclo de regeneración dura 23 minutos y no es posible detenerlo. Si se

apaga la máquina durante el ciclo, en el siguiente encendido nos indicara que es necesario realizar un nuevo ciclo de regeneración.

4. Durante el aclarado final, en los modelos "B", (con bomba de vaciado) la bomba de vaciado también se pone en marcha y se enciende el piloto correspondiente (Fig A h).
5. Si el ciclo termina correctamente, el piloto regeneración (Fig-A b) esta de nuevo encendido fijo y parpadean los pilotos de lavado y aclarado (Fig-A f y g). Si ha ocurrido algún error el piloto regeneración (Fig-A b) sigue parpadeando.
6. Apagar la máquina para salir de regeneración.

#### Sistema de descalcificación. Reposición de sal para la regeneración.

El acceso al recipiente para la sal de regeneración se encuentra dentro de la cuba de lavado. Para reponer dicha sal:

1. Desaguar por completo la cuba.
2. Comprobar el recipiente que se encuentra dentro de la cuba contiene sal. Añadir si es necesario sal común hasta llenar el recipiente. Con el recipiente lleno se pueden realizar hasta 3 regeneraciones.

#### Limpieza de la cuba

La limpieza de la cuba debe realizarse cada vez que se termina una sesión de lavado al final del día. Proceder así:

- Extraer el filtro de seguridad de la bomba de lavado (Fig. D-L), fijado en bayoneta, girándolo en el sentido contrario de las agujas del reloj.
  - En los modelos "B" con bomba de desagüe extraer también el filtro de la bomba de desagüe (Fig. D-J), fijado mediante una rosca, para proceder a su limpieza. Según se indica en la figura D; girando un cuarto de vuelta se desenrosca el filtro (Fig. D-J). Una vez limpio se enrosca nuevamente.
  - Al final del día conviene vaciar la máquina, hacer un llenado y realizar un ciclo de lavado en vacío, sin cestas, de manera que se realice una limpieza del interior de la máquina.
  - Limpiar finalmente el fondo, paredes e interior de la cuba.
  - Los brazos de lavado es preciso limpiarlos periódicamente. Si se observan deficiencias en el aclarado puede ser debido a la obstrucción de los orificios. En ese caso se deben soltar y proceder a su limpieza
  - El exterior de la máquina **NO SE DEBE** limpiar con un chorro directo de agua. Emplear para su limpieza un paño húmedo y cualquier detergente habitual.
- NO SE DEBEN** utilizar detergentes abrasivos (aguafuerte, lejía concentrada, etc.), ni estropajos o rasquetas que contengan acero común, pueden causar la oxidación de la

máquina.

#### Vaciado del Calderin

1. Vaciar la cuba
2. Cerrar el paso de agua de alimentación a la máquina
3. Soltando el tubo que conecta la salida de la bomba de abrillantador con el tubo de entrada al calderin queda libre este último y colocando un recipiente, sale por gravedad el contenido de agua del calderin.

#### Ajuste de temperaturas:

Es posible elegir entre 3 temperaturas diferentes de cuba (50°C, 60 °C o 65°C) y otras tres del calderin (75°C, 80°C o 85°C). También es posible desconectar las resistencias.

El acceso a las conexiones de la placa electrónica solo podrá ser realizado por personal de reparación cualificado, tras cortar la corriente eléctrica con el interruptor general de la máquina y el interruptor automático de protección situado en la toma exterior de alimentación de la máquina.

#### Ajuste temperatura cuba

1. Encender la máquina y esperar 3 segundos hasta que la placa haga el proceso de inicio.
2. Pulsar el botón (Fig-C 2) de la placa electrónica. En teclado se encenderá el piloto "lavado" (Fig-A f) y uno de los leds de "ciclo" (Fig-A c, d o e) estará parpadeando indicando la temperatura seleccionada en la cuba.
3. Con el piloto de "lavado" encendido (Fig-A f), pulsando sucesivamente "selección de ciclo" (Fig-A 2) vamos rotando el parpadeo del piloto de "ciclo" (Fig-A c, d, e y a), pasando de "corto" a "medio", de medio a "largo", de "largo" a "máquina preparada" y de esta última de nuevo a "corto".
  - a": máquina preparada.
  - Desconexión resistencias
  - "c": Ciclo corto. 50°C
  - "d": Ciclo medio. 60°C
  - "e": Ciclo largo 65°C

Seleccionar la temperatura deseada dejando en parpadeo uno de los pilotos de ciclo y pasamos a ajustar la temperatura del calderin.

#### Ajuste temperatura calderin:

1. Con el piloto de "lavado" encendido (Fig-A f), pulsando "arranque de ciclo" se enciende el piloto de "aclarado" (Fig-A g) indicando que ajustaremos la temperatura del calderin. Ahora los pilotos que están parpadeando representan la temperatura seleccionada en el calderin.
2. Con el piloto de "aclarado" encendido (Fig-A g), pulsando sucesivamente "selección de ciclo" (Fig-A 2) vamos rotando el parpadeo del piloto de "ciclo" (Fig-A c, d, f y a), pasando de "corto" a "medio", de medio a

"largo", de "largo" a "máquina preparada" y de esta última de nuevo a "corto".

a": máquina preparada.

Desconexión resistencias

"c": Ciclo corto. 75°C

"d": Ciclo medio. 80°C

"e": Ciclo largo 85°C

3. Seleccionar la temperatura deseada dejando en parpadeo uno de los pilotos de ciclo.
4. Pulsamos "vaciado" (Fig-A 4) y se encienden todos los pilotos del teclado a la vez indicando que se ha memorizado correctamente las temperaturas seleccionadas tanto en la cuba como en el calderin.
5. Apagar la máquina para salir de "ajuste de temperaturas".

NOTA: Es posible ajustar solo la temperatura de la cuba o solo la temperatura del calderin.

#### Configuración de modelos

El acceso a las conexiones de la placa electrónica solo podrá ser realizado por personal de reparación cualificado, tras cortar la corriente eléctrica con el interruptor general de la máquina y el interruptor automático de protección situado en la toma exterior de alimentación de la máquina.

El modelo de máquina se elige mediante la combinación de 4 microinterruptores (Fig. C- 1) de la placa electrónica. Para ello:

1. Apagar la máquina. Solo es posible seleccionar el modelo con la máquina apagada.
  2. Accionar los microinterruptores (Fig. C-1) según tabla adjunta.
  3. Encender la máquina
- Tabla de modelos (Pag.5)

#### Comprobación del modelo seleccionado

Los primeros dos segundos después de pulsar el interruptor general aparece el nº de modelo seleccionado en los 4 microinterruptores (Fig-C1) de la placa electrónica. La posición de los microinterruptores viene representada con el estado de los 4 pilotos superiores del teclado (Fig-A a, c, f, h). El piloto "máquina preparada" representa el microinterruptor 1, el ciclo corto el 2, el piloto "lavado" el 3 y el piloto vaciado el 4. Si el piloto está encendido el microinterruptor correspondiente está en "ON" y si está apagado el microinterruptor está en "OFF". Ejemplo: Modelo Nº 6 (0110) ver figura B.

#### Control de la duración del ciclo (Enclavamiento de temperatura, Thermal Lock):

Cuando esta opción está activada, el control electrónico cambia la duración del ciclo hasta que el calderin haya alcanzado la temperatura prefijada. Es decir, en caso de que el calderin no hubiera alcanzado la temperatura

correcta, el ciclo de lavado se alarga hasta que el calderin alcance la temperatura de ajuste. Esto evita que el aclarado se haga con agua fría.

#### Detección de averías

El acceso a las conexiones de la placa electrónica solo podrá ser realizado por personal de reparación cualificado, tras cortar la corriente eléctrica con el interruptor general de la máquina y el interruptor automático de protección situado en la toma exterior de alimentación de la máquina.

El teclado nos proporciona la siguiente información:

Error de configuración máquina frontal / capota:

La misma placa se utiliza para máquinas tipo frontales (lavavasos o lavavajillas) y para máquinas tipo capota. Si todos los leds del teclado parpadean significa que el modelo seccionado mediante los microinterruptores de la placa no es el correcto y la máquina se ha bloqueado. Se ha configurado un modelo tipo capota y la máquina es tipo frontal. Desconectar la máquina de la red y revisar el estado de los microinterruptores.

Fallo sonda de la cuba:

Parpado del piloto "máquina preparada" (Fig A a) y del piloto "lavado" (Fig-A f) a la vez. Tipo de fallo sonda en circuito abierto o cortocircuitada.

Fallo sonda de la cuba:

Parpado del piloto "máquina preparada" (Fig A a) y del piloto "aclarado" (Fig-A g) a la vez. Tipo de fallo sonda en circuito abierto o cortocircuitada.

Fallo Modo thermal-lock:

Solo en los modelos que se ha activado este modo de funcionamiento. Durante el lavado si la placa ve que la temperatura de aclarado no sube después de un tiempo determinado, la placa detiene el ciclo y nos avisa mediante el parpadeo de los tres pilotos de "ciclo" (fig-A c, d y e) a la vez. Significa que hay algún problema en el sistema de calentamiento del calderin.

Comprobación del teclado:

Para verificar que el teclado funciona correctamente cada vez que se pulse un pulsador los leds que están encendidos hacen un parpadeo. Si al pulsar un pulsador no se da este parpadeo hay algún problema con el teclado o con la conexión entre el teclado y la placa electrónica,

La placa electrónica consta de una serie de indicadores luminosos que son muy útiles a la hora de ver el funcionamiento de la máquina o detectar algún fallo. Estos indicadores se dividen en dos grupos, indicadores de entra-

das y de salidas:

**Leds Indicadores de entrada:** Se refieren a la información que recibe la placa electrónica (Su posición y descripción se observa en la placa serigrafiada y en la Figura C), son los siguientes: Pilotos de color amarillo

- Led "PUERTA": Iluminado puerta cerrada.
- Led "PRESOST": Iluminado presostato activada, la cuba está llena.

**Leds Indicadores de salida:** Indica el elemento que ha sido activado por el microprocesador (Su posición y descripción se observa en la placa serigrafiada y en la Figura C), son los siguientes: Pilotos de color rojo

- Led "TRIA1.": Iluminado, bomba de lavado en funcionamiento.
- Led "B.VAC.": Iluminado, bomba de vaciado en funcionamiento.
- Led "EV.CAL": Iluminado, electroválvula de aclarado activada.
- Led "RELE1." contactor resistencia del calderín: Iluminado, resistencia de calderín activada.
- Led "RELE2" Contactor resistencia cuba: Iluminado, resistencia de la cuba activada.
- Led "TRIA4": Iluminado, electroválvula de aclarado en frío activada. Modelos "no D"

- Led "TRIA4": Iluminado, electroválvula de regeneración activada. Modelos "D"

Ejemplo: si el led de la resistencia de calderín está encendido y la resistencia no calienta quiere decir que la placa da la orden de marcha correctamente, el fallo se encuentra en elementos externos a la placa como podría ser el rele o la resistencia.

#### OTRAS OBSERVACIONES IMPORTANTES

- Antes de cualquier intervención para la limpieza o reparación, es obligatorio desconectar la máquina de la red.
- Cuando el aparato no se utilice durante un largo período de tiempo, o durante la noche, se recomienda dejar la puerta abierta para facilitar la ventilación y evitar malos olores.
- En caso de avería de la bomba de desagüe:
  1. Se debe vaciar la cuba mediante un recipiente hasta que el nivel de agua esté por debajo del rebosadero.
  2. Con el rebosadero colocado, soltar el panel frontal inferior y cambiar la bomba (es posible realizar esta operación sin mover la máquina de su emplazamiento). Si desea vaciar la máquina manualmente, se debe conectar un tubo de desagüe al colector. Al retirar el rebosadero, la cuba se vacía por gravedad.

- Si el cable de alimentación se deteriora y es preciso instalar uno nuevo, dicho recambio sólo podrá ser realizado por un servicio técnico reconocido por SAMMIC.
- Ruido aéreo: el ruido emitido por la máquina, medido sobre una máquina tipo, es de 71dB(A) (distancia 1m).
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad

Nº	SW1-2-3-4	MODELO	CICLOS (sg)	Thermal lock	Bomba vaciado	Descalcificador
0		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (aclarado frío)	NO	NO	NO
1		X-35 X-40 X-41	120 180 130 (aclarado frío)	SI	NO	NO
2		X-40B X-41B	120 180 130 (aclarado frío)	NO	SI	NO
3		X-40B X-41B	120 180 130 (aclarado frío)	SI	SI	NO
4		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	NO	NO	SI
5		X-40D X-41D X-45D	120 180 210	SI	NO	SI
6		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	NO	SI	SI
7		X-40BD X-41BD X-45BD	120 180 210	SI	SI	SI
8		X-45	120 180 210	NO	NO	NO
9		X-45	120 180 210	SI	NO	NO
10		X-45B	120 180 210	NO	SI	NO
11		X-45B	120 180 210	SI	SI	NO

FIG. A / ZCHNG. A

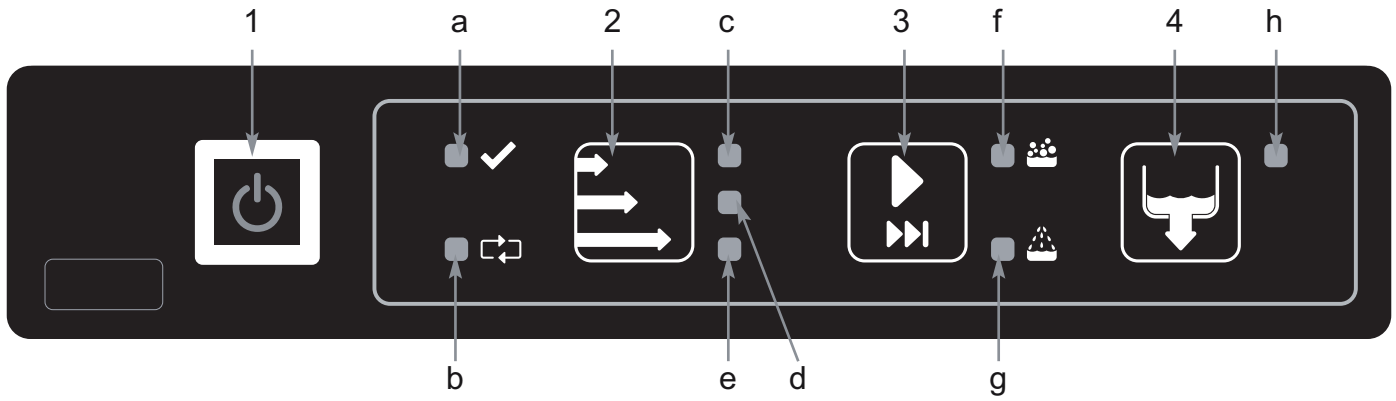


FIG. B / ZCHNG. B

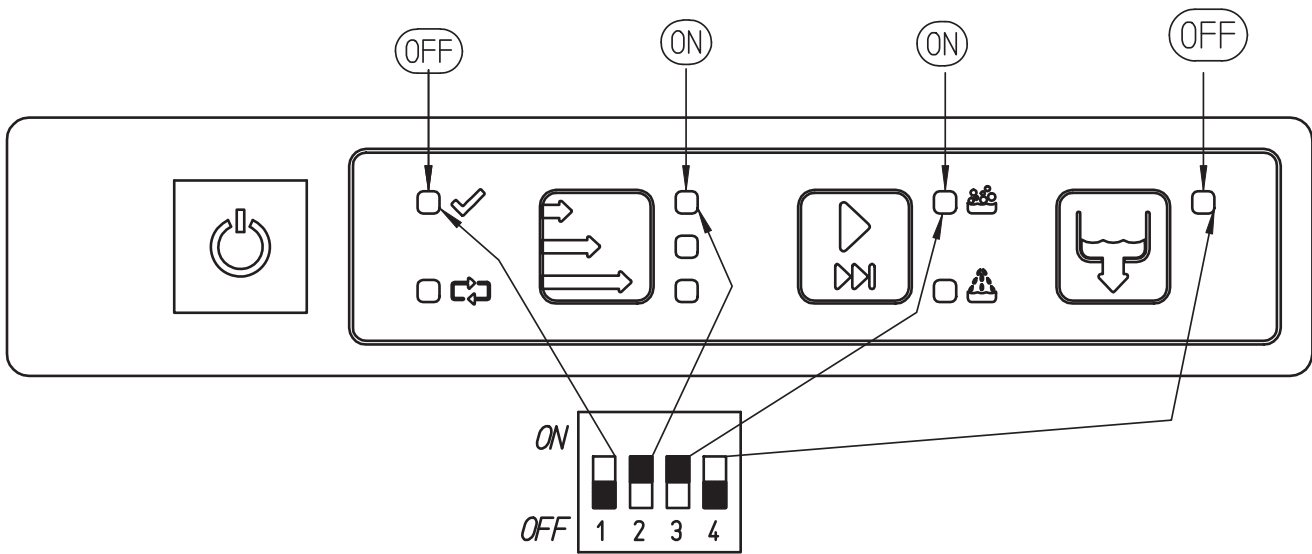


FIG. C / ZCHNG. C

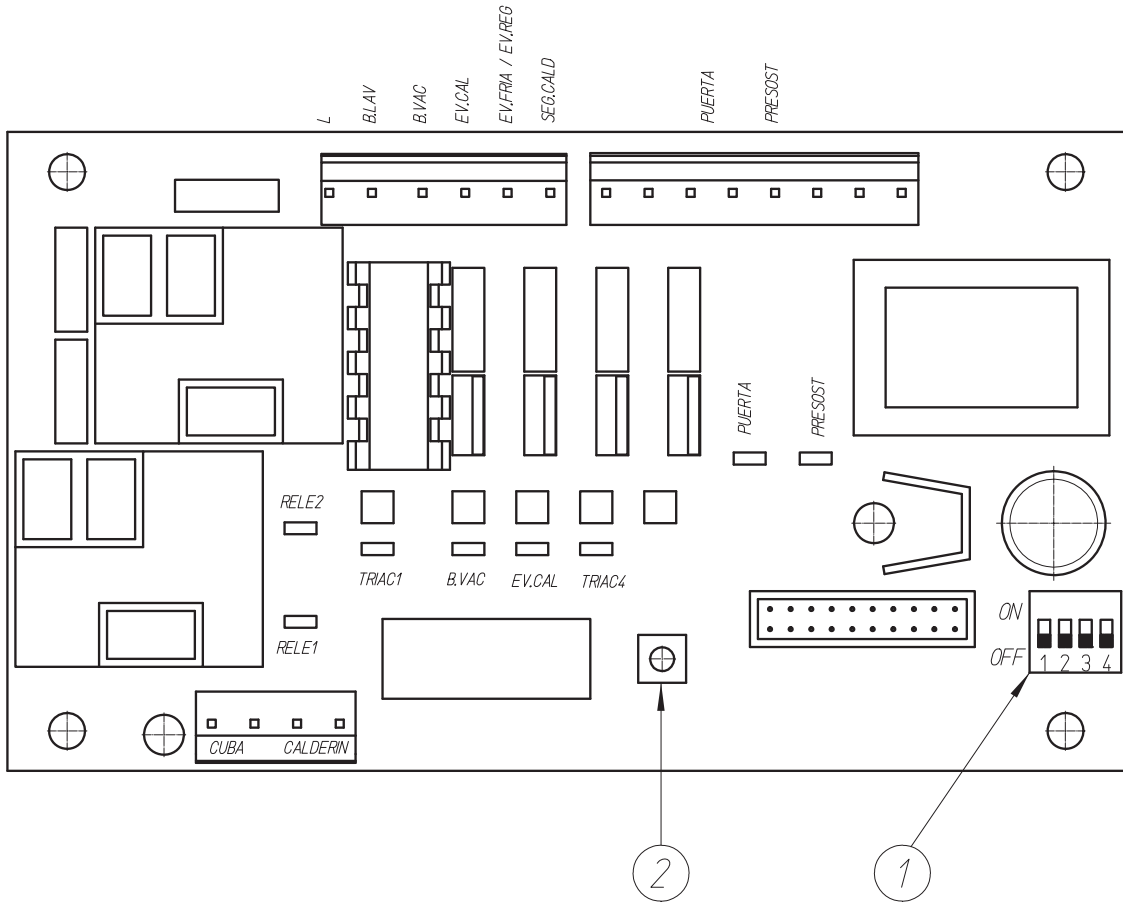
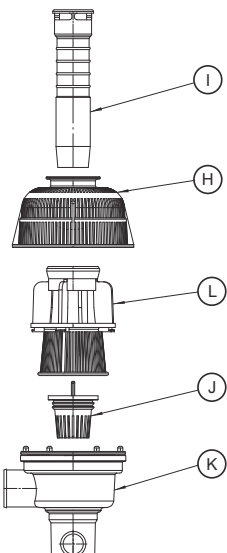


FIG. D / ZCHNG. D



**Aspiración**

- H- Filtro superior de aspiración
- I - Rebosadero
- J- Filtro colector de vaciado
- K- Colector de vaciado
- L- Filtro de aspiración

**Intake**

- H-Upper Intake filter
- I-Drain Plug
- J-Draining collectin filter
- K-Draining collector
- L-Intake filter

**Grobschmutzfilter**

- H-Oberer saugfilter
- I-Überlaufrohr
- J-Feinschmutzfilter
- K-Siphon
- L-Filter

**Aspiration-vindage**

- H- Filtre d'aspiration supérieur
- I - Bonde
- J- Filtre collecteur de vindage
- K- Collecteur de vindage
- L-Fritte d'aspiration

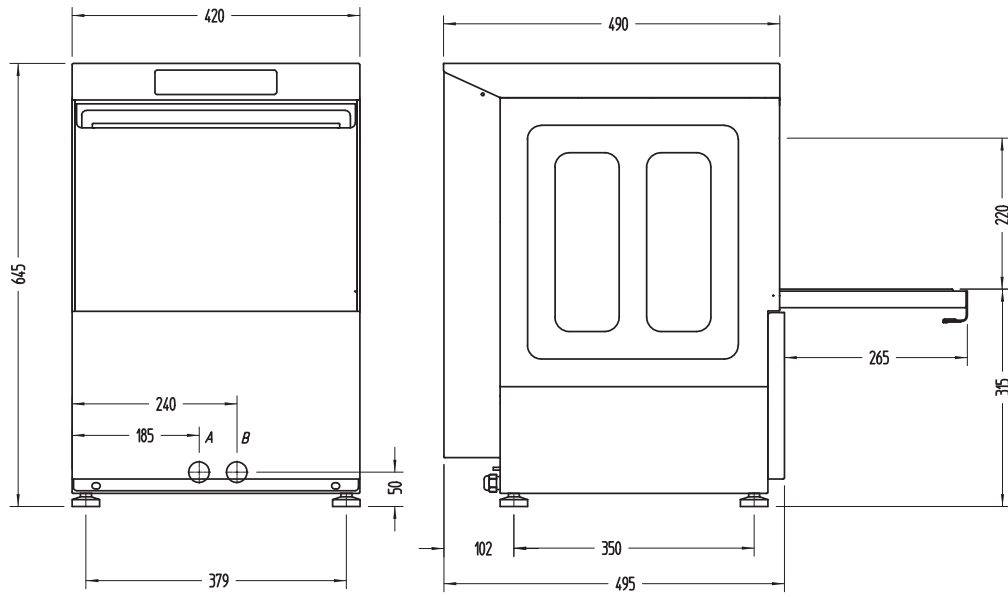
**Aspirazione**

- H- Filtro d'aspirazione superiore
- I - Spinetta di scarico
- J- Filtro del collettore di scarico
- K- Collettore di scarico
- L-Filtro d'aspirazione

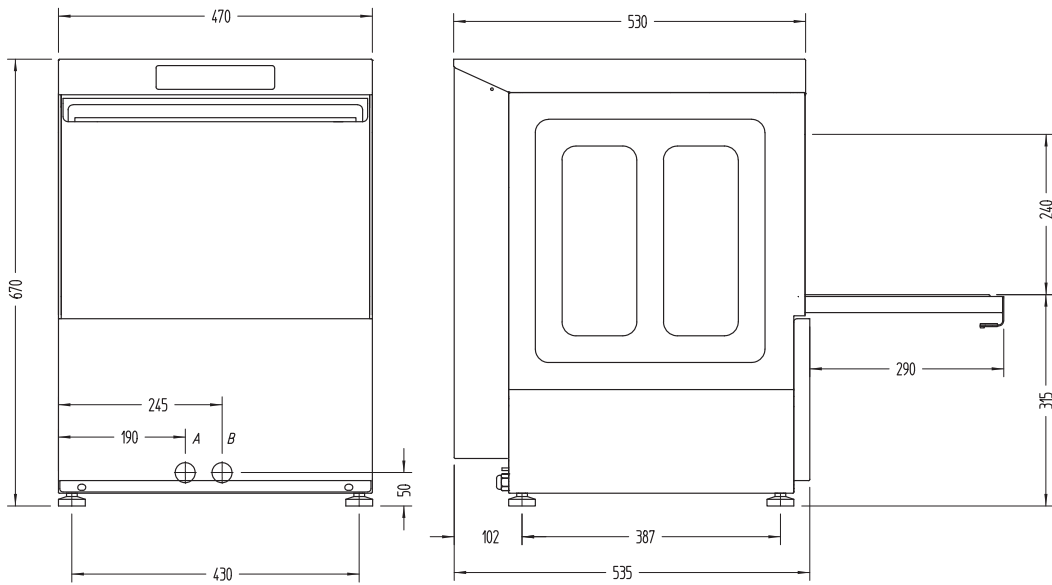
**Aspiração**

- H- Filtro de aspiração superior
- I - Tubo de nível
- J- Filtro colector de esvaziamento
- K- Colector de esvaziamento
- L-Filtro de aspiração

X-35

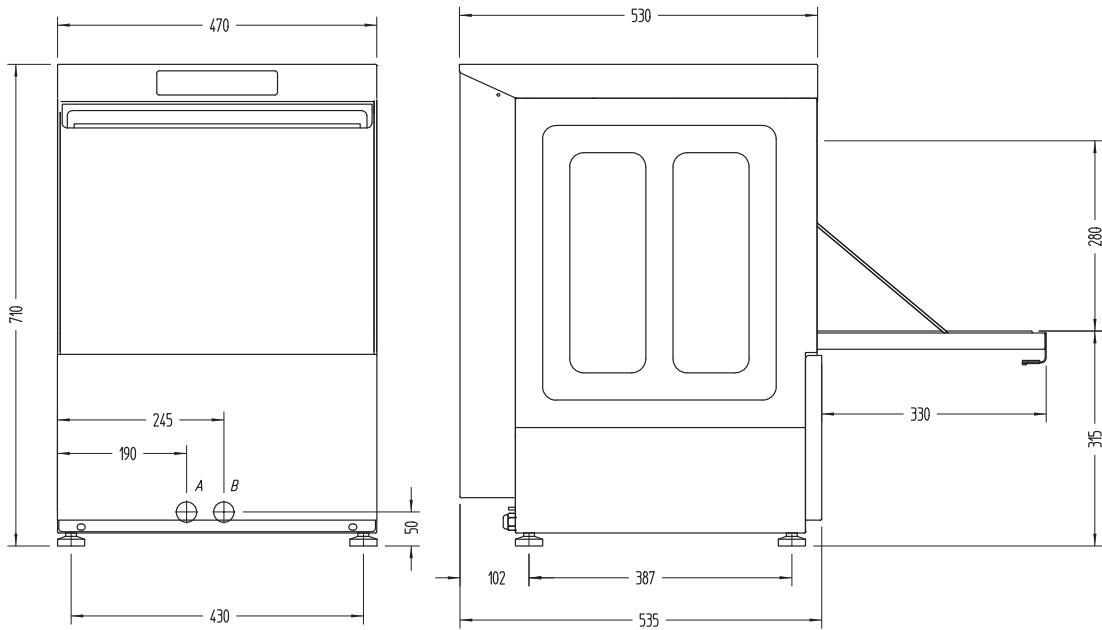


X-40

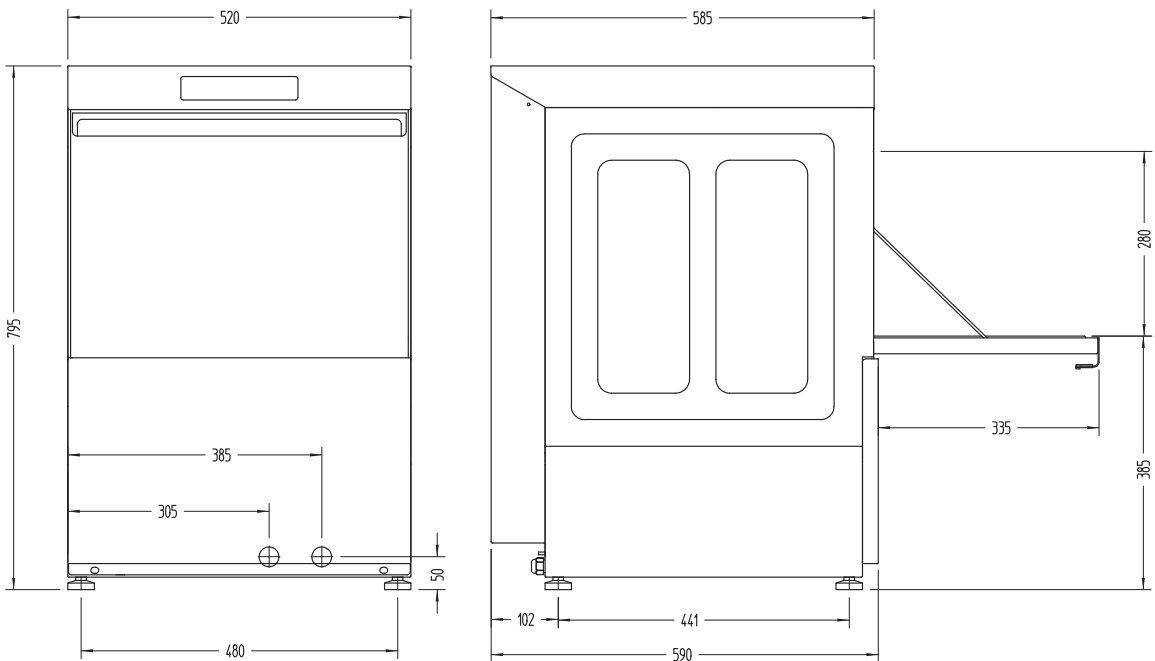




**X-41**



**X-45**



A: Entrada de agua 3/4" GAS.  
B: Tubo de desague Ø30 mm.

A: Water inlet 3/4" GAS.  
B: Drain hose Ø30 mm.

A: Wassereinlass  
B: Wasserauslass Ø30 mm.

A: Entrée d'eau 3/4" GAZ.  
B: Tuyau de vidange Ø30 mm.

A: Entrata acqua 3/4" GAS  
B: Tubo di scarico Ø30 mm.

A: Entrada de água  
B: Tubo de descarga Ø30 mm.

CARACTERISTICAS	SPECIFICATIONS	EIGENSCHAFTEN	X-35	X-35D	X-40	X-40B	X-40D	X-40BD
DIMENSIONES CESTA	BASKET DIMENSIONS	KORBGRÖÙE	350 x 350mm	350 x 350mm	400 x 400mm	400 x 400mm	400 x 400mm	400 x 400mm
DOTACIÓN DE CESTAS	NO. OF BASKETS	KORBANZHL	2	2	2	2	2	2
ALTURA MÁXIMA DE LA VAJILLA (mm)	MAXIMUM GLASS HEIGHT (mm)	EINSCHUBHÖHE (mm)	220 mm	220 mm	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
CICLO	CYCLE	SPÜLVORGANG	120/180/130s	120/180/210s	120/180/130s	120/180/130s	120/180/210s	120/180/210s
PRODUCCIÓN CESTAS/H (1)	OUTPUT BASKETS / HOUR (1)	LEISTUNG KÖRBE/H (1)	30/20/27	30/20/17	30/20/27	30/20/27	30/20/17	30/20/17
BOMBA DESAGÜE VÁLVULA ANTI-RETORNO	DRAIN PUMP	ABWASSERPUMPE	No/Nein	No/Nein	Non/Nein	Si/Yes/Ja	Non/Nein	Si/Yes/Ja
ACLARADO EN FRIO	COLD RINSE FACILITY	KALTNACHSPÜLEN	Si/Yes/Ja	No/Nein	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Non/Nein	Non/Nein
LAVADO SUPERIOR	UPPER WASHING ARMS	SPRÜHARME (OBEN)	No/Nein	No/Nein	Non/Nein	Non/Nein	Non/Nein	Non/Nein
ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	ELECTRICAL SUPPLY	BETRIESSPANNUNG	230 / 50 Hz / 1~ - 220 / 60 Hz / 1~					
POTENCIA ELÉCTRICA	ELECTRICAL LOADING	ELECKTRISCHE LEISTUNG						
-Electrobomba	-Wash pump	-Pumpenmotor	75 W	75 W	220 W	220 W	220 W	220 W
-Tanque de lavado	-Wash tank	-Tankheizung	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W
-Calderín de aclarado (2)	-Rinse tank (2)	-Boilerheizung (2)	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W
-Potencia total	-Total power	-Anschlusswert	2.875 W	2.875 W	3.020 W	3.020 W	3.020 W	3.020 W
TEMPERATURAS	TEMPERATURE	TEMPERATUR						
-Lavado	-Washing	-Tankfüllung	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C
-Aclarado (variable)	-Rinsing	-Klarspülwasser	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C
CAPACIDAD DE AGUA	WATER CAPACITY	WASSERKAPAZITÄT						
-Tanque de lavado	-Wash tank	-Tankfüllung	12.7 l	12.7 l	16 l	16 l	16 l	16 l
-Calderín de aclarado	-Rinse tank	-Klarspülbehälter	4.5 l	4.5 l	4.5 l	4.5 l	4.5 l	4.5 l
CONSUMO DE AGUA	WATER CONSUMPTION	WASSERVERBRAUCH						
-Ciclo (Presión 2bar)	-Cycle (Pressure 2bar)	-pro Vorgang	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.2 l
DIMENSIONES EXTERIORES	EXTERNAL DIMENSIONS	ABMESSUNGEN						
-Ancho	-Width	-Breite	420 mm	420 mm	470 mm	470 mm	470 mm	470 mm
-Fondo	-Depth	-Tiefe	495 mm	495 mm	535 mm	535 mm	535 mm	535 mm
-Alto	-Height	-Höhe	645 mm	645 mm	670 mm	670 mm	670 mm	670 mm
PESO NETO	NET WEIGHT	NETTOGEWICHT	33 kg	33 kg	41 kg	41 kg	41 kg	41 kg

CARACTERISTICAS	SPECIFICATIONS	EIGENSCHAFTEN	X-41	X-41B	X-41D	X-41BD	X-45	X-45B
DIMENSIONES CESTA	BASKET DIMENSIONS	KORBGRÖÙE	400 x 400mm	400 x 400mm	400 x 400mm	400 x 400mm	450 x 450mm	450 x 450mm
DOTACIÓN DE CESTAS	NO. OF BASKETS	KORBANZHL	2	2	2	2	2	2
ALTURA MÁXIMA DE LA VAJILLA (mm)	MAXIMUM GLASS HEIGHT (mm)	EINSCHUBHÖHE (mm)	280 mm	280 mm	280 mm	280 mm	280 mm	280 mm
CICLO	CYCLE	SPÜLVORGANG	120/180/130s	120/180/130s	120/180/210s	120/180/210s	120/180/210s	120/180/210s
PRODUCCIÓN CESTAS/H (1)	OUTPUT BASKETS / HOUR (1)	LEISTUNG KÖRBE/H (1)	30/20/27	30/20/27	30/20/17	30/20/17	30/20/17	30/20/17
BOMBA DESAGÜE VÁLVULA ANTI-RETORNO	DRAIN PUMP	ABWASSERPUMPE	No/Nein	Si/Yes/Ja	No/Nein	Si/Yes/Ja	No/Nein	Si/Yes/Ja
ACLARADO EN FRIO	COLD RINSE FACILITY	KALTNACHSPÜLEN	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	No/Nein	No/Nein	No/Nein	No/Nein
LAVADO SUPERIOR	UPPER WASHING ARMS	SPRÜHARME (OBEN)	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja
ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	ELECTRICAL SUPPLY	BETRIESSPANNUNG	230 / 50 Hz / 1~ - 220 / 60 Hz / 1					
POTENCIA ELÉCTRICA	ELECTRICAL LOADING	ELECKTRISCHE LEISTUNG						
-Electrobomba	-Wash pump	-Pumpenmotor	240 W	240 W	240 W	240 W	370 W	370 W
-Tanque de lavado	-Wash tank	-Tankheizung	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W
-Calderín de aclarado (2)	-Rinse tank (2)	-Boilerheizung (2)	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W
-Potencia total	-Total power	-Anschlusswert	3.040 W	3.040 W	3.040 W	3.040 W	3.170 W	3.170 W
TEMPERATURAS	TEMPERATURE	TEMPERATUR						
-Lavado	-Washing	-Tankfüllung	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C
-Aclarado (variable)	-Rinsing	-Klarspülwasser	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C
CAPACIDAD DE AGUA	WATER CAPACITY	WASSERKAPAZITÄT						
-Tanque de lavado	-Wash tank	-Tankfüllung	16 l	16 l	16 l	16 l	23 l	23 l
-Calderín de aclarado	-Rinse tank	-Klarspülbehälter	4.5 l	4.5 l	4.5 l	4.5 l	6.5 l	6.5 l
CONSUMO DE AGUA	WATER CONSUMPTION	WASSERVERBRAUCH						
-Ciclo (Presión 2bar)	-Cycle (Pressure 2bar)	-pro Vorgang	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.9 l	2.9 l
DIMENSIONES EXTERIORES	EXTERNAL DIMENSIONS	ABMESSUNGEN						
-Ancho	-Width	-Breite	470 mm	470 mm	470 mm	470 mm	520 mm	520 mm
-Fondo	-Depth	-Tiefe	535 mm	535 mm	535 mm	535 mm	590 mm	590 mm
-Alto	-Height	-Höhe	710 mm	710 mm	710 mm	710 mm	795 mm	795 mm
PESO NETO	NET WEIGHT	NETTOGEWICHT	42 kg	42 kg	42 kg	42 kg	54 kg	54 kg

(1) Alimentación de agua a 55°C  
(2) Modelos con dosificador de detergente incluido: 2.500 W.

(1) Hot water supply 55°C  
(2) Models with detergent dosing equipment: 2.500 W.

(1) Wasserzufuhr 55° C  
(2) Bei Modellen mit Dosierer für Spülmittel: 2.500W.

CARACTÉRISTIQUES	CARATTERISTICHE	CARACTERÍSTICAS	X-35	X-35D	X-40	X-40B	X-40D	X-40BD
DIMENSIONS PANIERS	DIMENSIONI CESTO	DIMENSÕES DO CESTO	350 x 350mm	350 x 350mm	400 x 400mm	400 x 400mm	400 x 400mm	400 x 400mm
DOTATION (PANIERS)	DOTAZIONE CESTI	DOTAÇÃO DE CESTOS	2	2	2	2	2	2
HAUTEUR DE PASSAGE	ALTEZZA MASSIMA DELLE STOVIGLIE	ALTURA MÁXIMA DA LOIÇA	220 mm	220 mm	240 mm	240 mm	240 mm	240 mm
CYCLE	CICLO	CICLO	120/180/130s	120/180/210s	120/180/130s	120/180/130s	120/180/210s	120/180/210s
PRODUCTION paniers/h. (1)	PRODUZIONE cestos/h (1)	PRODUÇÃO cestos / hora (1)	30/20/27	30/20/17	30/20/27	30/20/27	30/20/17	30/20/17
POMPE DE VIDANGE	POMPA DI SCARICO	BOMBA DE SARGAVÁLUANHEIRO	No/Nein/Não	No/Nein/Não	No/Nein/Não	Oui/Si/Sim	No/Nein/Não	Oui/Si/Sim
RINÇAGE EAU FROIDE	SCIACQUO A FREDDO	ENXAGUAMENTO A FRIO	Oui/Si/Sim	No/Nein/Não	Oui/Si/Sim	Oui/Si/Sim	No/Nein/Não	No/Nein/Não
LAVAGE SUPÉRIEUR	LAVAGGIO SUPERIORE	LAVAGEM SUPERIOR	No/Nein/Não	No/Nein/Não	No/Nein/Não	No/Nein/Não	No/Nein/Não	No/Nein/Não
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA	ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA	230 / 50 Hz / 1~ - 220 / 60 Hz / 1~					
PUISSANCE ÉLECTRIQUE	POTENZA ELETTRICA	POTÊNCIA ELÉCTRICA						
-Pompe électrique	-Elettropompa	-Electrobomba	75 W	75 W	220 W	220 W	220 W	220 W
-Cuve de lavage	-Vasca del lavaggio	-Cuba de lavagem	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W
-Chaudière de rinçage (2)	-Caldaia di risciacquo (2)	-Caldeira de enxaguamento (2)	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W
-PUISSANCE TOTALE	-Potenza totale	-Potência total	2.875 W	2.875 W	3.020 W	3.020 W	3.020 W	3.020 W
TEMPÉRATURES	TEMPERATURE	TEMPERATURAS						
-Lavage	-Lavaggio	-Lavagem	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C
-Rinçage	-Risciacquo	-Enxaguamento (variável)	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C
CAPACITÉ HYDRAULIQUE	PORTATA ACQUA	CAPACIDADE DE ÁGUA						
-Cuve de lavage	-Deposito di lavaggio	-Cuba de lavagem	12.7 l	12.7 l	16 l	16 l	16 l	16 l
-Chaudière de rinçage	-Caldaia di risciacquo	-Caldeira de enxaguamento	4.5 l	4.5 l	4.5 l	4.5 l	4.5 l	4.5 l
CONSOMMATION EAU	CONSUMO DI ACQUA	CONSUMO DE ÁGUA						
-Cycle (Pression 2bar)	-Ciclo (Pressione 2bar)	-Ciclo (Pressão 2bar)	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.2 l
DIMENSIONS EXTÉRIEURES	DIMENSIONI DI INGOMBRO	DIMENSÕES EXTERIORES						
-Largeur	-Larghezza	-Largura	420 mm	420 mm	470 mm	470 mm	470 mm	470 mm
-Profondeur	-Profondità	-Profundidade	495 mm	495 mm	535 mm	535 mm	535 mm	535 mm
-Hauteur	-Altezza (aperto / chiuso)	-Altura	645 mm	645 mm	670 mm	670 mm	670 mm	670 mm
POIDS NET	PESO NETTO	PESO LÍQUIDO	33 kg	33 kg	41 kg	41 kg	41 kg	41 kg

CARACTÉRISTIQUES	CARATTERISTICHE	CARACTERÍSTICAS	X-41	X-41B	X-41D	X-41BD	X-45	X-45B
DIMENSIONS PANIERS	DIMENSIONI CESTO	DIMENSÕES DO CESTO	400 x 400mm	400 x 400mm	400 x 400mm	400 x 400mm	450 x 450mm	450 x 450mm
DOTATION (PANIERS)	DOTAZIONE CESTI	DOTAÇÃO DE CESTOS	2	2	2	2	2	2
HAUTEUR DE PASSAGE	ALTEZZA MASSIMA DELLE STOVIGLIE	ALTURA MÁXIMA DA LOIÇA	280 mm	280 mm	280 mm	280 mm	280 mm	280 mm
CYCLE	CICLO	CICLO	120/180/130s	120/180/130s	120/180/210s	120/180/210s	120/180/210s	120/180/210s
PRODUCTION paniers/h. (1)	PRODUZIONE cestos/h (1)	PRODUÇÃO cestos / hora (1)	30/20/27	30/20/27	30/20/17	30/20/17	30/20/17	30/20/17
POMPE DE VIDANGE	POMPA DI SCARICO	BOMBA DE SARGAVÁLUANHEIRO	No/Nein/Não	Oui/Si/Sim	No/Nein/Não	Oui/Si/Sim	No/Nein/Não	Oui/Si/Sim
RINÇAGE EAU FROIDE	SCIACQUO A FREDDO	ENXAGUAMENTO A FRIO	Oui/Si/Sim	Oui/Si/Sim	No/Nein/Não	No/Nein/Não	No/Nein/Não	No/Nein/Não
LAVAGE SUPÉRIEUR	LAVAGGIO SUPERIORE	LAVAGEM SUPERIOR	Oui/Si/Sim	Oui/Si/Sim	Oui/Si/Sim	Oui/Si/Sim	Oui/Si/Sim	Oui/Si/Sim
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	ALIMENTAZIONE ELETTRICA	ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA	230 / 50 Hz / 1~ - 220 / 60 Hz / 1~					
PUISSANCE ÉLECTRIQUE	POTENZA ELETTRICA	POTÊNCIA ELÉCTRICA						
-Pompe électrique	-Elettropompa	-Electrobomba	240 W	240 W	240 W	240 W	370 W	370 W
-Cuve de lavage	-Vasca del lavaggio	-Cuba de lavagem	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W	1.500 W
-Chaudière de rinçage (2)	-Caldaia di risciacquo (2)	-Caldeira de enxaguamento (2)	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W	2.800 W
-PUISSANCE TOTALE	-Potenza totale	-Potência total	3.040 W	3.040 W	3.040 W	3.040 W	3.170 W	3.170 W
TEMPÉRATURES	TEMPERATURE	TEMPERATURAS						
-Lavage	-Lavaggio	-Lavagem	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C	50-60-65 °C
-Rinçage	-Risciacquo	-Enxaguamento (variável)	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C	75-80-85 °C
CAPACITÉ HYDRAULIQUE	PORTATA ACQUA	CAPACIDADE DE ÁGUA						
-Cuve de lavage	-Deposito di lavaggio	-Cuba de lavagem	16 l	16 l	16 l	16 l	23 l	23 l
-Chaudière de rinçage	-Caldaia di risciacquo	-Caldeira de enxaguamento	4.5 l	4.5 l	4.5 l	4.5 l	6.5 l	6.5 l
CONSOMMATION EAU	CONSUMO DI ACQUA	CONSUMO DE ÁGUA						
-Cycle (Pression 2bar)	-Ciclo (Pressione 2bar)	-Ciclo (Pressão 2bar)	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.2 l	2.9 l	2.9 l
DIMENSIONS EXTÉRIEURES	DIMENSIONI DI INGOMBRO	DIMENSÕES EXTERIORES						
-Largeur	-Larghezza	-Largura	470 mm	470 mm	470 mm	470 mm	520 mm	520 mm
-Profondeur	-Profondità	-Profundidade	535 mm	535 mm	535 mm	535 mm	590 mm	590 mm
-Hauteur	-Altezza (aperto / chiuso)	-Altura	710 mm	710 mm	710 mm	710 mm	795 mm	795 mm
POIDS NET	PESO NETTO	PESO LÍQUIDO	42 kg	42 kg	42 kg	42 kg	54 kg	54 kg

(1) Entrée de l'eau à 55° degrés  
(2) Modèles avec doseur de détergent installé: 2.500 W.

(1) Acqua alimentazione a 55 °C  
(2) Modelli con dosatore per il detersivo incorporato: 2.500 W.

(1) Entrada de água a 55°C  
(2) Modelos com dosificador de detergente: 2.500 W.



**UNE-EN ISO 9001**